

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

11 NOVEMBRE 1991

NO. 31

11 NOVEMBER 1991

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 6 DE 1991 SUR L'HEURE D'ETE
(MODIFICATION).

LOI NO. 7 DE 1991 SUR LA BIERE
(MODIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE SUMMER TIME (AMENDMENT) ACT
NO. 6 OF 1991.

THE BEER (AMENDMENT) ACT NO. 7
OF 1991.

ARRETES

-

ARRETE NO. 24 DE 1991 SUR LA LOI
ELECTORALE (SECTEURS ELECTORAUX)
(MODIFICATION).

ARRETE NO. 25 DE 1991 SUR LA LOI
ELECTORALE (MARQUE SUR LE POUCE).

ORDERS

THE HONOURS (REGULATIONS)
(AMENDMENT) ORDER NO. 15 OF 1991.

-

-

SOMMAIRE

PAGE

AVIS AU PUBLIC

1

CONTENTS

PAGE

REPUBLIC OF VANUATU

SUMMER TIME (AMENDMENT) ACT No. 6 OF 1991

Arrangement of Sections

1. Amendment of section 1 of Chapter 157.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

SUMMER TIME (AMENDMENT) ACT No. 6 OF 1991

Assent : 23/10/91

Commencement: 11/11/91

An Act to amend the Summer Time Act [CAP 157].

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF SECTION 1 OF CHAPTER 157

1. Section 1 of the Summer Time Act [CAP 157] is amended by repealing subsection (3) and substituting the following subsection:-

"(3) For the purposes of this section the period of summer time shall be taken to be the period beginning at midnight local time on the fourth Saturday in October and ending at midnight local time on the fourth Saturday in January."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 6 DE 1991 SUR L'HEURE D'ETE (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de l'article 1 du chapitre 157 *.
2. Entrée en vigueur.

* Le chapitre (CAP.) 157 n'existant pas encore en version française, il convient de continuer à se référer à la Loi N° 35, JO N° 44 bis de 1982.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 23.10.91
Entrée en vigueur : 11.11.91

LOI N°6 DE 1991 SUR L'HEURE D'ETE (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi sur l'heure d'été (CAP. 157)*.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant:

MODIFICATION DE L'ARTICLE 1 DU CHAPITRE 157

1. Le paragraphe 3) de l'article 1 de la Loi sur l'heure d'été est abrogé et remplacé par le nouveau paragraphe suivant :

"3) Aux fins d'application du présent article la période de l'heure d'été commencera à minuit, heure locale, le quatrième samedi d'octobre et prendra fin à minuit, heure locale, le quatrième samedi de janvier."

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente Loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

BEER (AMENDMENT) ACT No. 7 OF 1991

Arrangement of Sections

1. Replacement of Schedule 1 to Act No. 53 of 1989.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

BEER (AMENDMENT) ACT No. 7 OF 1991

Assent : 23/10/91

Commencement: 1/7/91

An Act to amend the Beer Act No. 53 of 1989.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

REPLACEMENT OF SCHEDULE 1 TO ACT NO. 53 OF 1989

1. Schedule 1 to the Beer Act No. 53 of 1989 is repealed and the following Schedule is substituted:-

"Schedule 1

Rate of duty on beer brewed for sale - VT 60 per litre."

COMMENCEMENT

2. This Act shall be deemed to have come into force on July 1, 1991.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 7 DE 1991 SUR LA BIÈRE (MODIFICATION)

Sommaire

1. Remplacement de l'annexe 1 de la Loi n° 53 de 1989.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 23.10.91
Entrée en vigueur : 1.7.91

LOI N° 7 DE 1991 SUR LA BIÈRE (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi n° 53 de 1989 sur la bière.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

REMPLACEMENT DE L'ANNEXE 1 DE LA LOI N° 53 DE 1989

1. L'annexe 1 de la Loi n° 53 de 1989 sur la bière est abrogée et remplacée par la nouvelle annexe suivante :

"Annexe 1

Droit sur la bière brassée à des fins commerciales -
60 VT/litre".

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente Loi est réputée être entrée en vigueur le 1er juillet 1991.

REPUBLIC OF VANUATU

CHAPTER 120

THE HONOURS (REGULATIONS) (AMENDMENT) ORDER No. 15 OF 1991

An Order to amend the Honours (Regulations) Order No. 46 of 1987.

IN EXERCISE of the powers conferred by section 7 of the Honours Act [CAP 120], I, FREDERICK KARLOMUANA TIMAKATA, President of the Republic of Vanuatu, hereby make the following Order:-

AMENDMENT OF REGULATION 36 OF ORDER 46 OF 1987

1. The Honours (Regulations) Order No. 46 of 1987 in this Order referred to as the "principal Order" is amended in regulation 36 -

(a) by repealing subregulation (2) and substituting the following subregulation:

"(2) The medal shall be awarded to members of the disciplined forces who, on or after 30 July, 1980 have completed 16 years in continuous service in the disciplined forces.";

(b) by adding after subregulation (4) the following new subregulations:

"(5) The period of service in the New Hebrides Constabulary before the 30th day of July 1980 shall be taken into consideration for the purpose of awarding a medal to members of the disciplined forces.

(6) For the purposes of this Part of these Regulations, a break in service in either the New Hebrides Constabulary or the Vanuatu Police Force for a period not exceeding 6 calendar months shall be deemed to be continuous service;

Provided that any such break in service arising out of a conviction under Regulation 36A(a) or (b) or (c) shall not be considered continuous service."

INSERTION OF NEW REGULATION 36A

2. The principal Order is amended by inserting after regulation 36, the following new regulation:-

"DISQUALIFICATION

36A. Any member of the disciplined forces who has been convicted of -

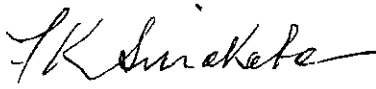
- (a) a criminal offence, including a suspended sentence;
- (b) an offence under the Road Traffic Act [CAP 29], including a suspended sentence; or
- (c) a disciplinary offence under the Police Act [CAP 105],

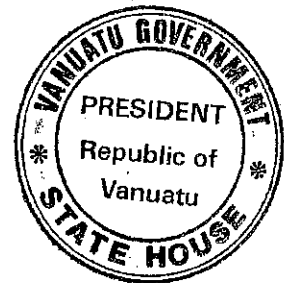
shall not be entitled to be awarded a medal.

COMMENCEMENT

3. This Order shall come into force on the day of its signature.

DATED the *29th* day of July, 1991.


FREDERICK KARLOMUANA TIMAKATA
President of the Republic of Vanuatu



REPUBLIQUE DE VANUATU

CHAPITRE 146*

ARRETE N° 24 DE 1991 SUR LA LOI ELECTORALE
(SECTEURS ELECTORAUX) (MODIFICATION)

Modifiant l'arrêté N° 16 de 1991 sur la loi électorale (secteurs électoraux).

LE CONSEIL DES ELECTIONS

VU les pouvoirs que lui confèrent les dispositions des articles 4 et 69 de la loi électorale (CAP. 146)*.

A R R E T E :

MODIFICATION DE L'ANNEXE N° 16 DE 1991

1. L'annexe de l'arrêté N° 16 de 1991 sur la loi électorale (secteurs électoraux) est modifiée comme suit : dans la circonscription de Malekula supprimer "WILIEKH" et le remplacer par "WIN".

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila, le 29 octobre 1991

MASING R. LAURU
Président

PAUL MASONGO
Membre

MARCEL SAM
Membre

* Le chapitre (CAP.) 146 n'existant pas encore en version française, il convient de continuer à se référer à la Loi N° 13 de 1982. J.O. N° 21 bis.

REPUBLIQUE DE VANUATU

CHAPITRE 146*

ARRETE NO. 25 DE 1991 SUR LA LOI ELECTORALE
(MARQUE SUR LE POUCE)

Prescrivant l'apposition d'une marque indélébile sur l'ongle du pouce des votants aux élections législatives du 2 décembre 1991.

LE CONSEIL DES ELECTIONS

VU les pouvoirs que lui confère l'article 69(1)(c) de la loi électorale [CAP. 146]* :

A R R E T E :

APPOSITION D'UNE MARQUE INDELEBILE SUR LES ELECTEURS

1. Une fois qu'un électeur a voté, un agent du bureau de vote appose une marque indélébile sur l'ongle de son pouce avant qu'il ne quitte le bureau de vote. Cette marque devra rester pendant toute la durée du scrutin.

APPLICATION

2. Les conditions d'application du présent arrêté ne se rapportent qu'aux élections législatives du 2 décembre 1991.

ENTREE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila, le 29 octobre 1991.

MASING R. LAURU
Président

MARCEL SAM
Membre

PAUL MASONGO
Membre

* Le chapitre [CAP.] 146 n'existant pas encore en version française, il convient de continuer à se référer à la loi No. 13 de 1982, J.O. No. 21 bis.

LA LOI RELATIVE A LA FONCTION PUBLIQUE - CAP.129*

LE MANUEL DU PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE 1981

AVIS AU PUBLIC

Le public est avisé par les présentes que pour les besoins du chapitre VIII du Manuel du Personnel de la Fonction publique de 1981. DOUGLAS MALOSU est nommé Président de la Commission du Logement, à compter de la date des présentes.

FAIT à Port-Vila le 29 octobre 1991.

Le Premier Ministre

DONALD KALPOKAS

* Le chapitre (CAP) 129 n'existant pas encore en version française, il convient de continuer à se référer à la Loi N° 3 de 1981 telle que modifiée, J.O. N° 27 de 1981.